






Un piccolo seme: la storia di Wangari Maathai

Eit lite frø: Historia om Wangari Maathai

-  Nicola Rijsdijk
-  Maya Marshak
-  Laura Pighini
-  italiensk / nynorsk
-  nivå 3

(uten bilder)

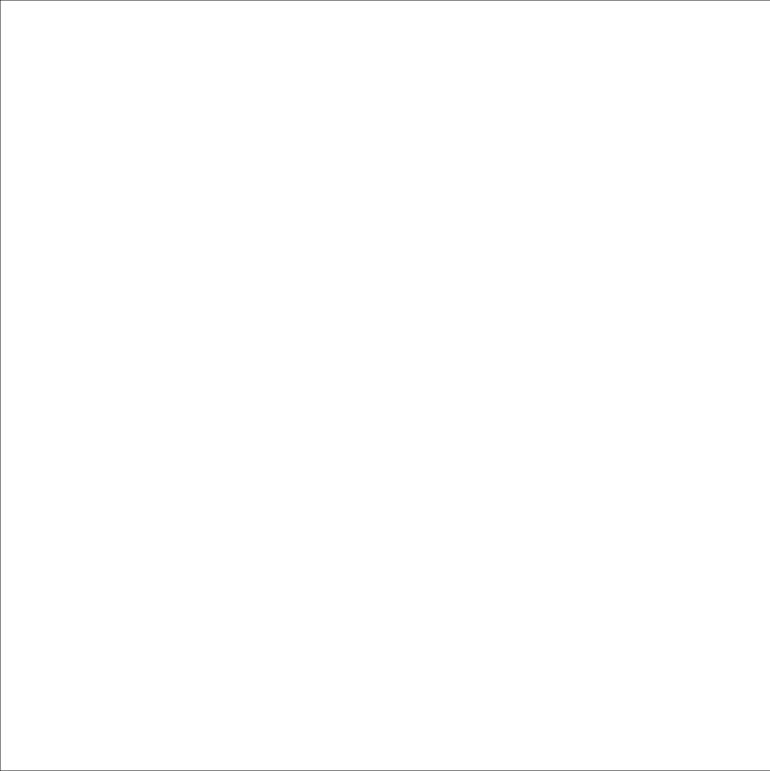




In un villaggio sulle colline del monte Kenya nel  
Africa dell' Est, una bambina lavorava nei campi  
con sua madre. Il suo nome era Wangari.

...


I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-  
Afrika arbeidde ei lita jente saman med mor si på  
åkeren. Wangari heitte ho.



Wangari adorava stare all'aria aperta. Nel suo orto di famiglia rompeva il terreno con il suo machete e schiacciava piccoli semini nel suo caldo suolo.

...


Wangari var glad i å vera ute. Familien hadde ein kjøkkenhage. Der vende ho grønsakshagen med macheten sin. Ho stakk små frø ned i den varme jorda.



Il suo momento preferito della giornata era subito dopo il tramonto. Quando diventava troppo buio per vedere le piante, Wangari sapeva che era ora di tornare a casa. Seguiva il sentiero tracciato attraverso i campi, attraversando i suoi fiumi.

...

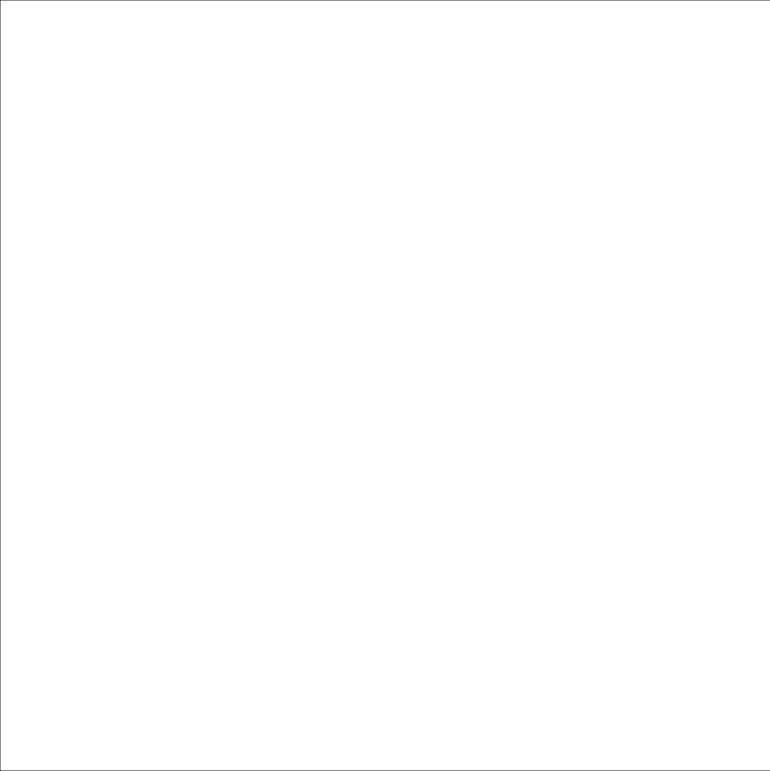
Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene, visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs smale stiar på markene og over bekkar på vegen sin.



Wangari era una ragazza intelligente e non vedeva l'ora di andare a scuola. Ma sua madre e suo padre volevano che rimanesse a casa ad aiutarli. Quando compì sette anni, suo fratello maggiore persuase i suoi genitori a lasciarla andare a scuola.

...


Wangari var ei flink jente og ville gjerne byrja på skulen. Men mora og faren ville at ho skulle vera heime og hjelpa til. Då ho vart sju år, overtalte storebroren mor og far til å la henne få gå på skulen.



Adorava imparare! Wangari imparava sempre di più con ogni libro che leggeva. Era così brava a scuola che la invitarono a studiare negli Stati Uniti d'America. Wangari era così emozionata. Voleva imparare di più sul mondo.

...

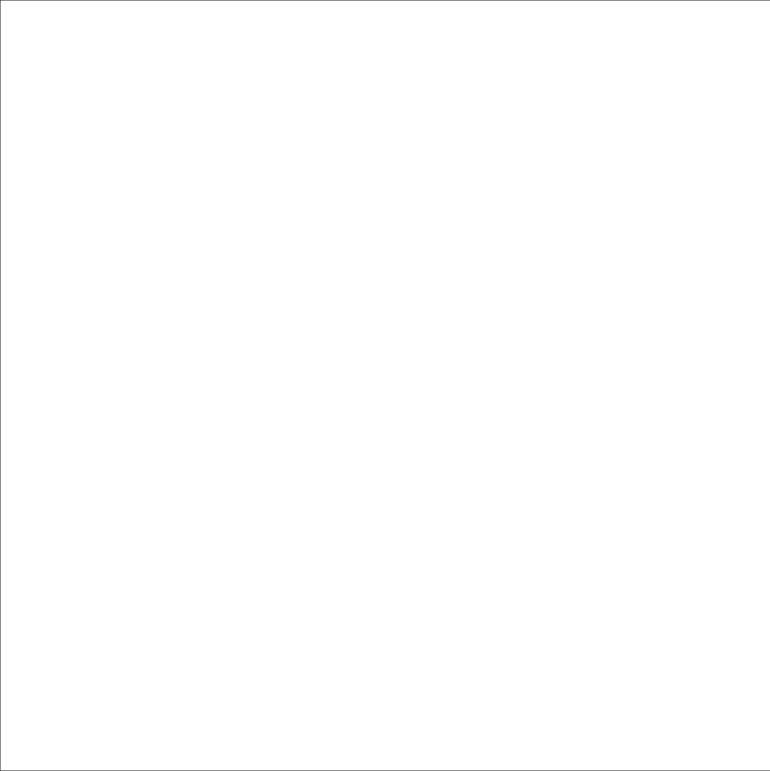
Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.



Nell'università americana, Wangari imparò tantissime cose nuove. Studiò le piante e come crescevano e si ricordò di come era cresciuta lei. Giocando con i suoi fratelli all'ombra degli alberi della bellissima foresta keniana.

...

Wangari lærde mykje nytt på det amerikanske universitetet. Ho studerte planter og korleis dei veks. Og hugsa korleis ho hadde vakse opp sjølv: i leiker og spel med brørne sine i Kenyas vene skogar.




Più imparava, più realizzava quanto amasse la gente del Kenya. Voleva che loro fossero felici e liberi. Più imparava, più si ricordava della sua casa africana.

...

Ho skjønnte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.

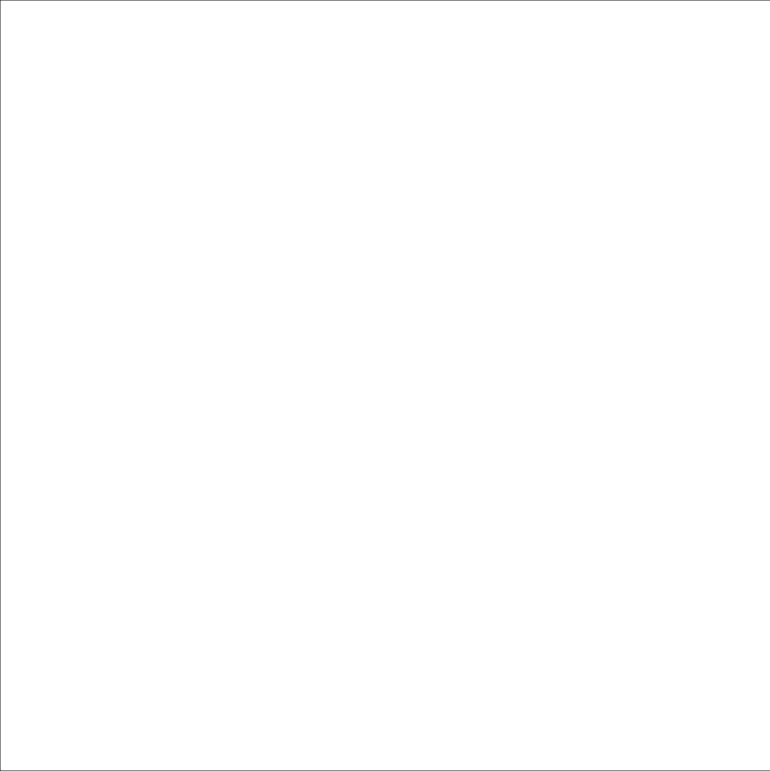




Quando finì gli studi, ritornò in Kenya, ma il suo paese era cambiato. Enormi aziende agricole si erano espanse per tutto il terreno. Le donne non avevano più legna per fare il fuoco da cucina. La gente era povera e i bambini avevano fame.

...

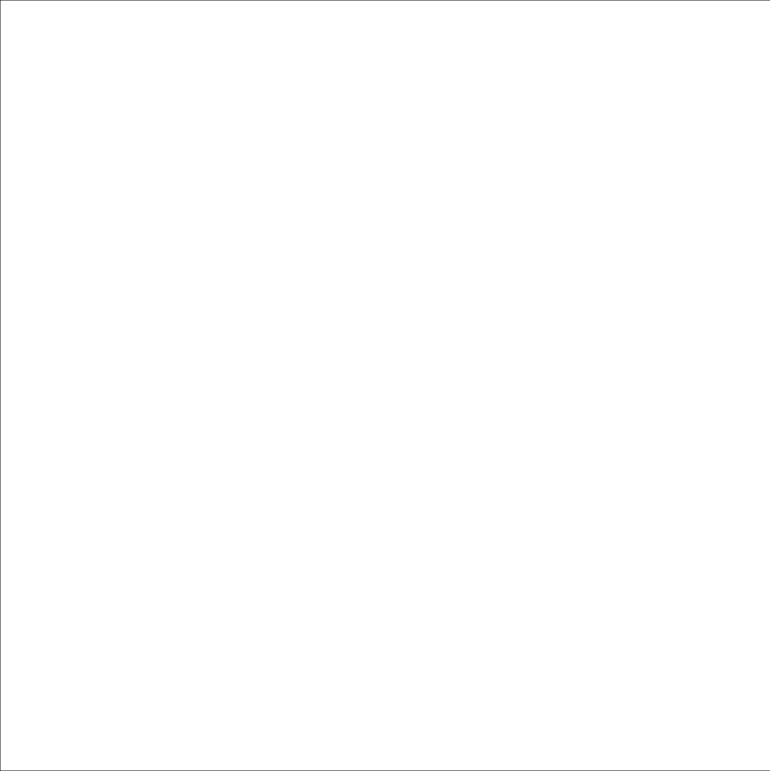
Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenna bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.



Wangari sapeva cosa fare. Insegnò alle donne come piantare alberi dai semi. Le donne vendettero gli alberi e usarono i soldi per prendersi cura delle loro famiglie. Le donne erano molto felici. Wangari le aveva aiutate a sentirsi forti e potenti.

...


Wangari visste råd. Ho lærde kvinnene å planta tre ved å så frø i jorda. Kvinnene selde trea og brukte pengane til beste for familien sin. Dei vart veldig glade. Wangari hadde fått dei til å føla seg sterke og mektige.



Con il passare del tempo, i nuovi alberi  
diventarono foreste e i fiumi ripresero a scorrere.  
Il messaggio di Wangari si espanse per tutta  
l'Africa. Oggi, milioni di alberi sono cresciuti dai  
semi di Wangari.

...

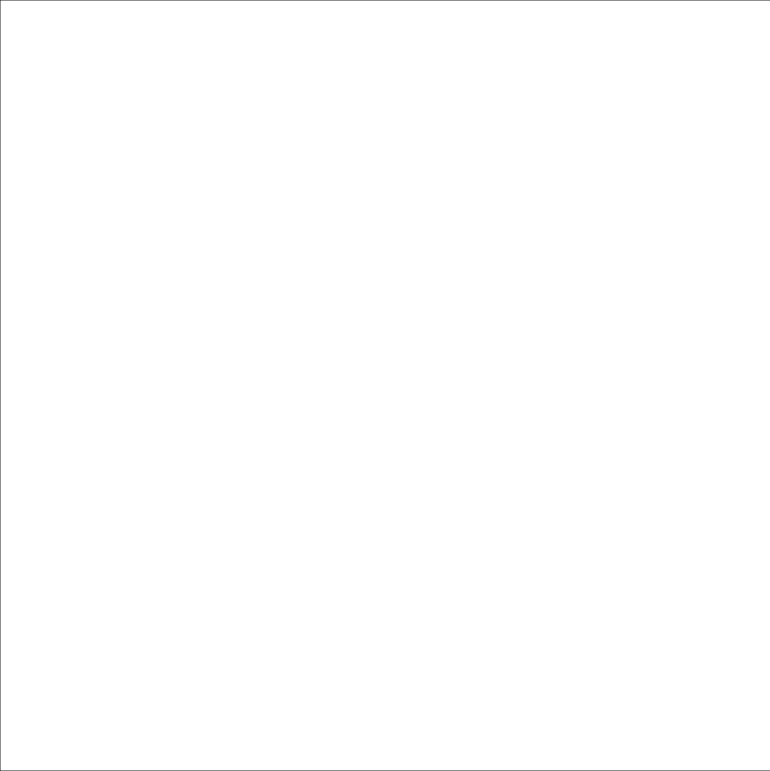
Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og  
det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari  
spreidde seg over heile Afrika. I dag er det  
millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris  
frø.



Wangari lavorò duramente. Gente di tutto il mondo riconobbe il suo lavoro e le diedero un premio famosissimo, chiamato Premio Nobel per la Pace. Era la prima donna africana a riceverne uno.

...

Wangari hadde arbeidd hardt. Folk over heile verda la merke til det og dei gav henne ein berømt pris. Han vert kalla Nobels fredspris. Ho vart den første afrikanske kvinna som fekk han.



Wangari morì nel 2011, ma possiamo pensare a lei ogni volta che vediamo un bellissimo albero.

...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar gong vi ser eit vent tre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Un piccolo seme: la storia di Wangari Maathai**

**Eit lite frø: Historia om Wangari Maathai**

Skrevet av: Nicola Rijsdijk

Illustret av: Maya Marshak

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).